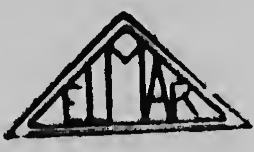
Instala aireacondicionado na Bo cas AWOR!



tcl. 2170



ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

TRY....
Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773



ANJA 21 — DIARAZON 9 SEPTEMBER 1959 — Nr. 3531

A cuminza Tercer Congreso Estudiantil Latino Americano na Caracas

CARACAS, 8 sept. — Awe a cuminsa na Caracas e tercer congreso estudiantil Latino Americano. E discurso di apertura a worde tene pa e autor y ex-presidente Venezolano, Romulo Gallegos.

El a instiga e estudiantenan na e universidadnan, pa aumenta nan actividadnan riba terreno social y pa colabora particularmente den e lucha, cu ta tuma lugar na tur pais contra delincuencia hubenil. E ex-presidente a referi na e responsabilidadnan dje estudiantenan pa emancipacion economico y politico di Latinoamerica.

Na nomber dje estudiantenan estranhero a papia Jorge Eberardo Jimenez, delegado di Guatemala. El a pidi pa e congreso aproba un resolucion, cu ta favorece autonomia di tur universidad na tur pais. E estudiantenan Latinoamericano mester prepara nan mes pa contribui pa desarollo economico e independencia di Latino america y nan mester apoya e lucha cu ta tuma lugar contra e gobiernonan dictatorial cu ta existi ainda na Santo Domingo, Haiti, Nicaragua y Paraguay.

E presidente dje delegacion di estudiantenan na Uruguay a declara, cu el lo tene un discurso tocante e problema dje colonianan estranhero riba e continente mericano, durante e sesion.

E delegado di Puerto Rico a informa cu el lo ofrece e congreso pa su aprobacion un resolucion na fabor di emancipacion politico y economico di Puerto Rico, cu, segun el a bisa, en berdad ta completamente bao di control di Merca.

Chens pa 25 homber den „Kolonne"

ORANIESTAD. — Segun informacion di bon fuente actualmente tin chens pa 25 homber di edadnan entre 18 pa 50, den Kolonne Roode Kruis. E idea ta pa duna e grupo aki un training como asistente den e kolonne cual curso ta cuminza 2 di oktober proximo. E curso ta trata di EHBO, transportacion di heridonan, excercitie, wapenkennis y organisacion interno. Esnan cu ta interesa por duna nan nomber por escrito prome cu 20 di oktober na e toegevoegde officier dje Kolonne, luitenant Kieskamp, Fahrenheitstraat 9, Oranjestad. Demanda pa participacion ta entusiasmo y bo mester ta persona servicial.

19 sept. 'Nochi Arubano na Basi Ruti

PALM BEACH. — Ta di dos biaha caba durante su existencia corto cu Basi Ruti ta organisa e fiesta llama „'Nochi Arubano". E biaba aki e fecha ta fija pa 19 di september proximo. Cushina di B-R lo percura pa cuminda Arubano y tambe e musica lo ta typico Arubano. Conjuntonan na Aruba cu ta desea di toca algun pieza durante e anochi ei por acudi na e secretario di Basi Ruti senjor Jos van der Schoot.

Comision pa derechonan civil na Washington

WASHINGTON, 8 di Sept. — E Comision pa derechonan civil, cu a worde forma na Merca na September 1957, pa un estudio di discriminacion a base di raza of religion, a propone den un rapport, cu a worde entrega na Presidente Eisenhower y Congreso mericano, pa forma un consejo pa reconciliacion of dunamentu di erecho, cu mester yuda e autoridadnan transicion pa integracion racial na e scoolnan.

E rapport ta contene un total cantidad di 15 sugestion pa combati discriminacion den eleccionnan, educacion y acomodacion. Loke respecta e eleccionnan e comision ta recomenda pa nombra un „griffier federal". Presidente Eisenhower lo mester nombra un „griffier federal", si tin kehenan funda respecto restriccionnan di derecho di vota, pa motibo di raza of religion. Un tal griffier federal lo mester zorg pa tur hende cu tin derecho di vota worde inscribi riba e listanan electoral y pa nan hanja oportunidad di vota.

Expresionnan di Golda Meir

TEL AVIV, 7 di September. — Golda Meir, ministro di asuntonan exterior di Israel, a declara ajera, prome cu el a sali fro di Tel Aviv pa bai New York, cu el lo menciona e conflictonan pendiente entre Israel y e paisnan arabe, durante e proximo Asamblea General di Nacionnan Uni. El a menciona como conflicto mas importante, esun di pasashi liber door di Canal di Suez, loke Egipto no kier concede Israel. E boycot arabe di mercancianan israelita y e „actitud enemistoso di Egipto loke respecta Israel".

Gobierno israelita a dicidi ajera tambe pa apoya Francia si e conflicto argelino mester worde discuti den Nacionnan Uni.

Washington ta desmenti cu Laos a pidi ayudo

WASHINGTON, 8 di Sept. — Circulonan diplomatico na Washington a desmenti, cu Laos a pidi ZOAVO ayudo en conexion cu situacion na e pais ei, manera a worde informa na Bangkok awe mainta.

Lago ta duna bonbini

na di 25.000 bishitante



Aki nos ta mira sr. B. Teagle, gerente di relaciones publicas presentando un scroll na sra. Eliza Lopez na ocasion di e bishita distinguido aki. Na robez e lider dje tournan, sr. Seferiano Luydens.

Sra. Eliza Bonifacia Lopez, un graciosa dama di edad cu cara alegre y cabez cubri cu velo, a bira di 25.000 bishitante di e paseonan organiza pa Lago ariba September 4. El a vega hunto cu un grupo di sesenta como parti di un di e paseonan regular pa miembronan di familia door di e gigantesco refineria di Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Drentando e porta di Reception Center el no tabatin saber di e significancia di su bishita of di e ceremonianan planea na su honor. Pesei, tabata un completo sorpresa, y un agradable, ora Tour Leader Severiano Luydens a anuncia na e bishitantenan despues di completeion di e paseo cu Sra. Lopez lo worde honra como e bishitante distinguido di compania ariba e dia aki. Na Papiamento el a gradici Sra. Lopez pa ser di 25.000 bishitante di dje y di compania.

B. Teagle, gerente di relaciones publicas, a presenta un scroll y un bouquet di flor na Sra. Lopez. Sra. Lopez cu palabranan afectuoso y sincero mezcla cu feliz emocion a gradici Sr. Luydens y Sr. Teagle. Tambe Sra. Lopez a worde felicita pa J. V. Friel, superintendente interino di departamentonan di staff y servicio, y E. Byington, gerente interino di relaciones industriales. Sra. Lopez ta esposa di Elio Lopez, un empleado pensiona, cu a traha trinta aaja pa compania.

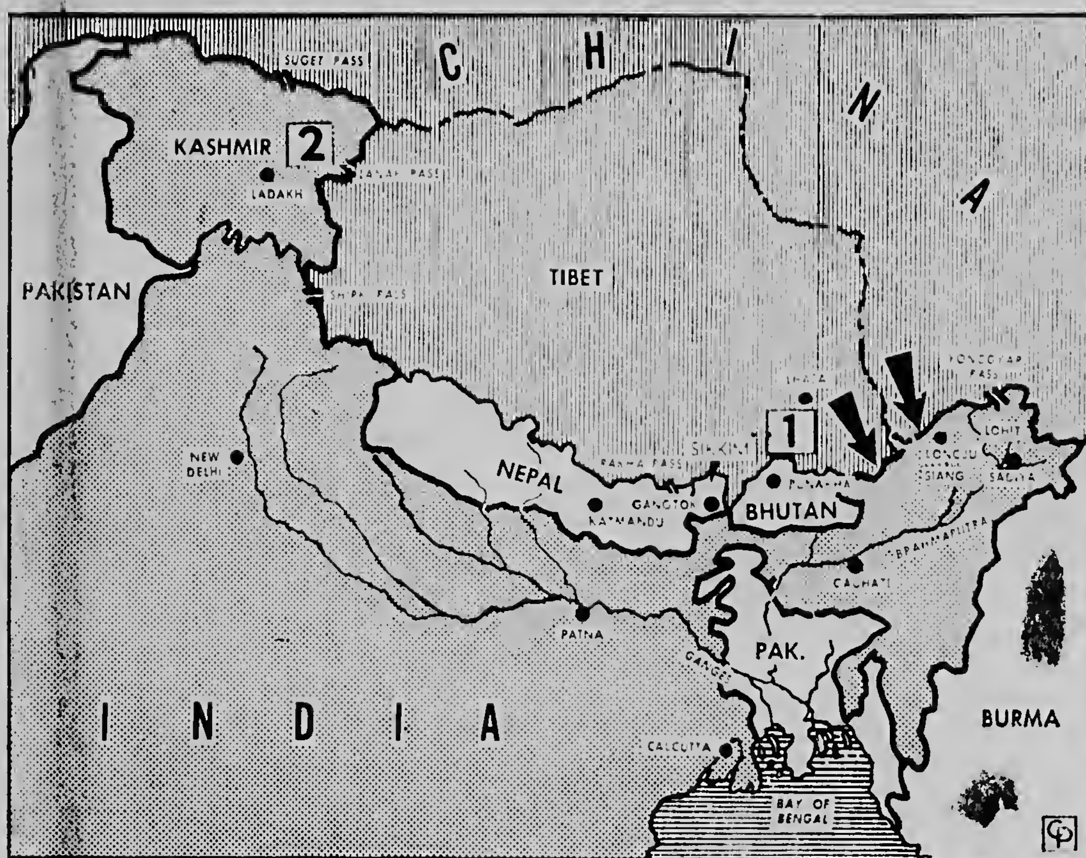
E programa di bishitanan a cuminza Dec. 8, 1952. E deseo e tempo y awe ainda ta pa trece familianan y amigonan di Lago tras di escenario di un industria; unda nan familianan y amigonan ta traha; pa mira algun aspecto pakiko e refineria di Lago ta esun mas seguro na mundo; pa mira e equiponan moderno y tecnico y tambe e complejidad di tubo y plantanan cu ta forma e refineria di Lago.

Podiser e sentimento di miembronan di familia bishitando Lago ta worde caracteriza mehor den palabranan di R. A. Martis, kende a bishita compania September 4 den e mes grupo di Sra. Lopez. El a bisa despues di e paseo „ningun caminda na mundo empleadonan tin privilegio manera Lago ta ofrece. Como un empleado di Lago el ta un homber orgulloso. Como un ciudadano di Antillas Holandes el ta un homber agradecido pa e bendicion cu Lago a trece den e territorio aki. El y e otronan cu a haci e paseo a goza di dje y di hospitalidad di Lago. El a gradici Sr. Luydens y a desea Lago hopi mas anja di feliz existencia na Aruba.



Sra. Eliza B. Lopez cu nos ta mira den center dje foto aki na entrada di Recepcion Center Lago, tabata di 25.000 bishitante di e paseonan organiza pa Lago. Aki e ta para huntu cu e grupo di bishitantenan cu tabata huntu cu ne e dia ei.

Trupanan Chines Rojo ta acercando



Flechanan ta endica na unda mas parti dje atakenan di trupanan Chines Rojo a worde nota na frontera India di 1.800 milla den parti Noord. Esaki ta e area di Siang y Lohit. Mayor parti dje mapanan ta endica e parti di India aki como Assam. Nan a informa cu tin trupa Chines tambe na Bhutan (1). India tin convenio pa proteha Bhutan y su becinja chiki Sikkim. Tambe tin noticia cu mas den Oeste tin trupanan Chines Rojo cruzando Kashmir den area di Ladakh (2). Esaki ta e situacion segun ultimo noticianan cu a drenta.

Prome Congreso di inginiero, mecanico i electriciennan na Caracas

CARACAS, 8 di September. — Awe Presidente Rómulo Betancourt a efectua apertura di e prome Congreso Venezolano di ingenieronan, Mecanicoman y electricistanan, na Cindad Universitaria, Caracas.

E congreso ta worde atende na 312 delegadonan di gobierno y di industria privado y pa observadornan di Chile, Cuba, Argentina, Merca, Brazil y Peru. Miembronan di cuerpo diplomatico, personanan prominente di circulonan economico y financiero y un publico grandi tabata presente na e ceremonia di apertura.

E presidente dje congreso, Ernesto B. Jacir, a bisa den su discurso di apertura, cu e idealnan mas importante dje congreso lo ta pa haci un estudio di desarollo industrial di Venezuela y educacion di specialistanan den e varios ramonan di industria electromecanico. El a bisa, cu e asamblea lo studia e problemanan aki den nan prespectivanan tecnico, cientifico, economico y huridico, sin tuma ningun decision prematuro.

Raket lo bai awor den atmosfera cu hende aden

STUTTGART, 8 di Sept. — E specialista mericano riba terreno di Raket, Warnher von Braun, a declara na Stuttgart, cu Merca tin intencion di trata di lanza un hende den espacio otro anja.

Ta trata aki di lanzamento di un Raket tipo „Redstone" cu pasahero aden, cu lo cubri un distancia di casi 296 km., asina Von Braun a bisa.

Despues cu e persona den e raket a pasa 6 minuut den espacio, el lo bolbe den atmosfera. Den caso di emergencia el lo por bandona e cabina y bolbe tera cu un paracaidas, asina Von Braun a declara.

Eleccion general na Inglaterra

LONDEN, 8 di September. — Na Londen a worde informa oficialmente, cu dia 8 di October lo tin eleccion general na Inglaterra.

Camara de los Comunes lo worde anula dia 18 di September. E Parlamento nobo lo reuni atrobe dia 27 di October.

Camara de los Comunes actual a worde elegi na Mei 1955.

Trupanan di Laos ta evacuando forti di Sam Teu

VIENTIANE, 8 di September. — Trupanan di Laos a hanja order pa evacua forti Sam Teu, na un distancia di 50 km. parti sureste di Sam Neua, pasobra e rebeldenan ta acercando. E ministro interino di asuntonan exterior a informa cu e guarnicion di Sam Teu mester prepara su mes pa accion di guerrilla den e region montanjoso rond e forti.

El a bisa cu el a ricibi noticia respecto presencia di 700 rebelde di Norte-Vietnam y como 80 rebelde di Pathet Lao, den e region ei, pero e noticianan no tabata por worde afirma.

El a informa na un conferencia di prensa, cu e mes rebeldenan a conquista 5 fortificacion cerca e rio Ma, na parti norte dje provincia Sam Neua cerca e frontera di Laos cu Norte-Vietnam.

Hopi dje 4500 ex-soldanan dje Pathet Lao, cu a worde anula na 1957, a pidi gobierno proteccion, pasobra e rebeldenan a insisti cerca nan, pa nan bringa pa e Pathet Lao atrobe. Esaki ta socede particularmente den e regionnan na unda ta trankil. Den e regionnan caminda e rebeldenan ta mas activo, esta Sam Neua y Luang Prabang, hopi ex-miembro dje Pathet Lao ta bringa hunto cu e rebeldenan di Pathet Lao, atrobe.

Articulo publica den Prawda

MOSCU, 8 di September. — Ta worde conclui for dje articulonan cu a worde publica den „Prawda", e unico corant ruso cu sa sali riba dialuna, cu e organo oficial ei di partido comunista ruso no ta duna informacion respecto e asamblea di consecho di seguridad cu a worde convoca pa awe nochi, pa discuti e peticion di Laos.

Radioemisora di Rusia no a menciona e asamblea di Consecho di Seguridad tampoco, ni den su boletinnan noticiero di ajera nochi ni den esnan di awe mainta.

Eliminacion di malentendimento entre Inglaterra y Rusia

MOSCU, 8 di September. — „Nos bishita a convence nos di e necesidad pa establece tur sorto di contact pa elimina malentendimientonan cu por existi entre Inglaterra y Rusia, asina e lider socialista ingles, Aneurin Bevan, a bisa awe na un conferencia di prensa na Moscu.

El a bisa cu ta necesita concesion di ambos banda pa elimina e hopi causanan dje tension".

Bevan a declara entre otros cu e discusionnan, cu e y Gaitskell a tene na Rusia, a convencele, cu paz ta e deseo mas profundo dje rusonan. Pero, asina el a observa, mester reconoce, cu ta existi problemanan y conflictonan berdadero, cu no por worde soluciona cu palabranan amistoso. Mester firma acuerdonan politico; e bishitanan di Khrutshef y Eisenhower por habri caminda pa tal acuerdonan.

Herter lo bai Washington majan back

WASHINGTON, 8 di Sept. — Christian Herter, ministro di asuntonan exterior di Merca, kende a sosega na New England, despues di su biahe pa Europa cu Presidente Eisenhower, lo bai Washington bek majan. Un portavoz di State Department a informa, cu Herter a interrumpi su vacacion un poco, en conexion cu e desarollonan na Laos.

TEXAS FURNITURE STORE
voor
PORCH ZITJES



ORANJESTAD. —

Pelea na Noord

Dialuna anochi nan a pidi asistencia di polis na Noord na unda tabatin pelea. Na e lugar endica polis ta hanja e hoben di 16 anja P.W. cu tabata sangrando na su man y pels. Parse cu e la herida su man den bentana di glas di e school di mucha muhé ei banda. Dr. De la Fuente a atende e heridanan. Danjo na e bentana ta ƒ 7.50 cual e hoben a priminti di paga.

Carga a keda tras

Dialuna mainta tempran A-773 cu tabata hiba carga riba e caminda principal di San Nicolas a laga dos mitar boiler cai. Fortunadamente cu esaki no a causa ningun desgracia, unicamente e caya a danja un poco.

Desgracia banda di panaderia di Hart

Den Arendstraat dilanti dje panaderia di Hart un mucha homber di cuater anja, R.D. a cruza caminda di repente y a dal den un auto cu tabata pasa net na e momento ei. Tabata A-4581 cual srta. E.B.G. tabata stuur. E mucha probablemente a hanja un hersenschudding y a worde hospitaliza.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Colision

Dilanti di Union Bar e autonan A-3390 y A-4271 a dal den otro. E chofernan tabata resp. C.I.A y V.K. Danjo ƒ 350.—.

Trabao di mucha?

Den anochi di diadumingo pa dialuna nan a horta den cantina di Lago Sport Park, na unda nan a hiba botter di refresco y dushi Esaki ta parce trabao di mucha.

Ladronicia

A.O. di Pos Chiquito a info na polisnan cu nan a horta dos kanarie for di un jaula di pajara na su cas. O. ta reconoce cu e la lubida di pone e porta dje jaula na jabi.

Choque

Riba caminda grandi dilanti di cas di dokter Dennert e autonan A-5936 y A-7093, resp. cu e chofernan R.R.F. y R.d.L. a forma un choke. Aki e danjo ta worde valua na ƒ 800.—. Motibo dje accidente: un di nan a bai lora den caya sin pone atencion cu tabatin trafico biniendo di direccion contrario.

General Abrahin di Buenos Aires a tuma su retiro

BUENOS AIRES, 8 di Sept. — E ministro di aviacion di Argentina, general Ramon Abrahin, a tuma su retiro ajera, asina a worde informa oficialmente na Buenos Aires.

Parce cu el a tuma su retiro pa protesta contra e hecho, cu siman pasa gobierno di Argentina a cumpli cu exigicionnan di ehercito, loke a causa cu general Anaya, ministro di defensa di Argentina, a tuma su retiro.

Presidente Frondizi a nenga di acepta retiro di Abrahin, asina su secretariado a informa.



Den oficina di tijd. Gezaghebber E. Arends, mr. Frank Hartong a haci e juramento como secretario di Voogdijraad na Aruba ayera mainta. Tambe sr. Hartong ta encarga cu e reorganisacion di Reclasering na Aruba, y a la vez ora cu ta necesario e ta jurista pa territorio insular Aruba.



BAAS TOMMY



y su amigonan di ArubaanseCourant

Un Negoshi Briljante

Un dia tabatin un cierta famia biba den un pueblo masha den tera, camina masha hende nunca no a mira lamar. Tur hende di e pueblo ey tabata biba masha trankilo i sosega, di manera cu nan no tabata sinti falta mes di lamar. Nan tabatin nan pos i nan regenbak i como cada auja awa ta cai regularmente, nan no tabata sinti ni falta di un rio mes.

Den e cierto famia ey tabatin un yiu homber so i cu un negoshito nan tabata drei man tene bida. E tata ta bai playa de bez en cuando p'e haci provision y asina nan a biba bai te nos amigo, e yiu homber a crece.

Un dia un tio di dje a bin bishita nan y despues di a keda un dos dia asina el a bolbe stad, pero el a ofrece e sobrino di dje di bai stad cu ne pe mira algo mas aya di su tera y despues di dos dia lo e bolbe. E tata a haya masha bon y nan a bai stad.

Figura bo com tolondra nos amigo a bira ora el a mira plaza grandi yen-yen di hende, auto, bicicleta, casnan grandi di tres o cuater piso, misanan cu toren halto, monumento grandi di marmol y bronce.

Luz electrica cu primiendo un boton, cas ta keda ilumina completamente, radio, telefon y tur otro comodidadnan di bida cu na cunuco aya cu' tabata conoce mes. Pero ora el a mira lamar, el a tolondra asina tanto cu e n' por a papia un pia di palabra. Lamar cu su grandeza y su imponencia a large boca habri.

„Mi Dios! Por ta posible?" el a grita yen di emocion.

El a cai sinta na playa riba un barranca y ratonan largo el a contempla e bahia inmenso cu ta forma pa un rio grandi.

Nos tur sabi cu lamar ta subi i baha tur dia, pero tin lugar unda e diferencia ey ta masha grandi mes, cu ta parce casi un misterio mes pa hopi hende.

Contemplando e bahia asina e ta mira un mucha biniendo cu un bleki bao di su braza y e mucha a bai canto di lamar, yena su bleki y pone riba su cabez. Poco poco e mucha ta cercando y ora el a pasa su dilanti el a puntre:

„Ta p'asikico e awa ey?"

„Wel mi ta bai bende pa dos placa cu e hendenan cu no por bin sake nan mes", e mucha a contesta.

Magnetiza pa grandiosidad di e bista di tanto awa asina, di cual e no ta mira ni su fin, y riba cual e ta mira barcunan di piscado ta nabega asina dushi, un cos cu nunca su sinti, no por a yega na pensa mes, el a cuminza sintie cansa y. . . . el a pega sonjo.

El a drumi un ora, dos ora, te tres ora largo el a keda na sonjo. Mientras e tabata na sonjo, awa a bai bahando poco poco te yega na su marca di mas seco.

Di repente el a spierta fo'i sonjo y el a mira e mucha ta biniendo cu su bleki trobe bao di su braza. Segun e mucha ta bai canto di awa, nos amigo a cuminza ripara cuanto barranca a saca nan lomba fo'i bao di awa manera un grupo di elefante hoga. Awa a seca di un manera cu e no por a comprende.

Di repente el a dal man na su frenta y a bisa:

„Caramba! Esta un bon negoshi e mucha aki ta haci!

Cuanto bleki di awa e mester a bende caba pa e por seca awa asina tanto. Anto mi tata ta pasa trabao aya na cunuco pa bende cos den su tienda sin gana basta. Mi ta bai cas unbez trobe pa mi munstra papa ki un bon negoshi esaki ta.

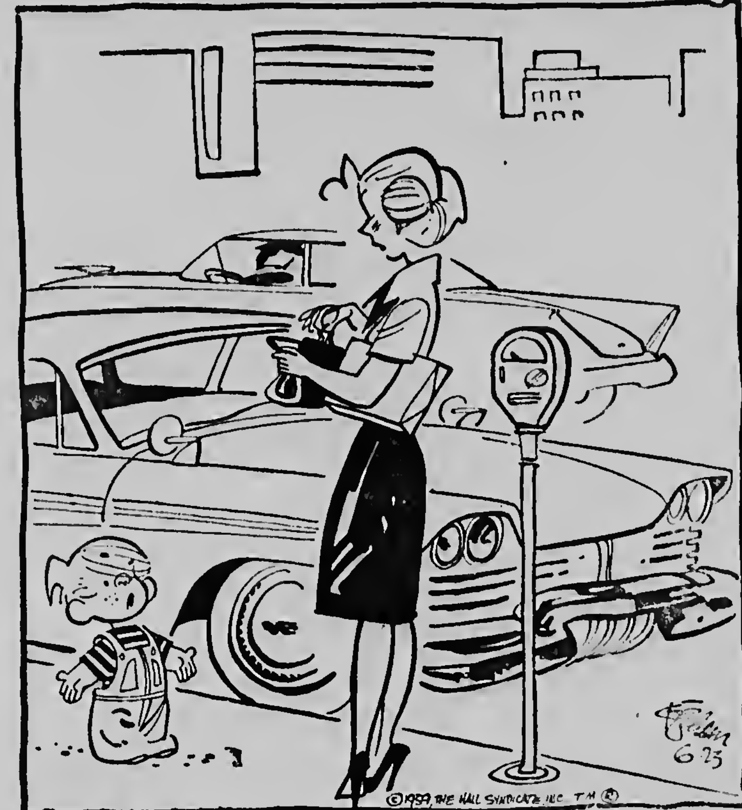
Nos ta bini cu dos garoshi di awa, anto nos dos mester haci mucho mas negoshi cu e mucha aki, bendiendo awa rond stad.

Princesa Irene a inaugura Huishoudschool



Su Alteza Real Princesa Irene siman pasa a inaugura na Apeldoorn e edificio nobo di huishoudschool cristian. E princesa tabata bisti den un shimis geel cla cu un sombrè di e mes color dorna cu pluma. Aki e princesa ta mira yen di atencion na loke e discipulonan dje school ta haci.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Heus ik heb je sleutels niet, kijk maar!"

———

„Fuera chanza, mi no a cohe bo yabi, ristra'mi si bo kier!"

Compa Oso kera come honing

Den henter mondi Compa Oso tabata conoci pa su snoepmento. Tur loke ta coi come Compa Oso tabata gusta, pero loke ta cos dushi mes, ay, Compa Oso tende nomber so di cos zoet, ja e ta balia riba un pia manera cu ta di circo e ta.

Ja, tur bestia tabata conoce su golos pa banda di cos dushi y asina nan tende Compa Oso ta bini, ta curri sconde tur cos, sino Compa Oso ta keda sinta te nochi cai pe tambe tuma parti.

Ata riba un dio Coma Konenchi a traha chupabèbè pe drei man gana dos tres cen. Pasobra Compa Konenchi y Coma Konenchi tabatin mei nobenta jiu pa cria y no ta tur ora Compa Konenchi por o haya basta colo pa tur come jena barica.

Coma Konenchi di den su mes: „Tempran ta bende'' y el a lanta marduga foi su cama. Coma Konenchi a skeiru su djentenan te cu nan a keda ta Jombra manera vuursteen, despues el a dal un banjo y el a bisti su shimis di den cos cu su freskot flora. Compa Konenchi y tur e jiunan tabata ronka ainda, ora cu Coma Konenchi a bai den cushina cuminza hunta e formanan di chupabèbè cu rees y pone su suku na candela.

Ora Coma Konenchi a basha esencia di cereza den e suku, olo dushi a plama tur rond.



Coma Oso, drumi bao di un palo, a sinti e olo. Ay, nanishi a cuminza balia. Compa Oso a spierta, span su wowonan grandi manera dos skotter. Snff, snff, snff. El a hala tur e olo dushi aden „Hèèèèè, esta bon eeey!'' Compa Oso di, „ni den cielo no por tin un olo dushi asina 'ki''. Compa Oso su boca a cuminza [illegible].

„Bon mira ta di unda e olo celestial aki ta bini'', Compa Oso di.

E no a perde tempu ni pa (aba cara of skeiru djente esta un viespuk, no?) ma el a cana derechito riba e olo te cu el a jega na bentana di cushina di Coma Konenchi.

Compa Oso a para ketu na bentana. Coma Konenchi no sa unda. E ta blo jena su formanan di chupabèbè cu e suku roos y dushi, mientras e tabata canta: „Semper mi sa cu cada biaha bo tin di bolbe. . . .''

Compa Oso a hari chikichiki. E di den su mes: „Com mi por laga di bolbe. Asina e chupabèbènan aki ta cla, mi tin di bolbe, porke yes!''

Y Compa Oso a baha ketu bai bao di un palo pe pensa un plan pe kita tur e chupabèbènan foi Coma Koenchi. Bos a jega di tende di un smeelap asina. Ha! 'N dura muchu, cu ja Compa Oso tabatin su plan cla. El a busca un ciboyo hunta su wowonan cu ne, te cu su wowonan a cuminza basha awa cuater-cuater. Anto el a busca un lenso grandi manera bela di barco y el a bai bati na porta di Coma Konenchi. Turestem Coma Konenchi a bin cla cu su chupabèbènan, te cu el a saka nan foi forma pone nan fria, te e kera cuminza traha kweker oots pe jiunan, el a tende un batimento na porta y un snikmento.

„Ay Djo, ta kico lo por a pasa. Ta ken ta snik asina na mi porta'', Coma Konenchi di. E tabatin masha bon curazon y e tabata gusta juda tur su prohimonan. Coma Konenchi a bai abri porta. Ata Compa Oso para ta jora y snik sin piedad. Coma Konenchi tambe a bira tur verdriet. Casi pe tambe cuminza jora huntu cu Compa Oso, sin ke sa sikiera ta pakico Compa Oso ta jora tanto.

„Compa Oso, ta kico anto'', Coma Konenchi di, „ta con bo tin tantu verdriet asina? Drenta, drenta, bin sinta pa bo bedaru. Mi ta duna bo un cos di baha nervio''.

„Boehoe, boehoe, boehoeoeoeoeoe'', Compa Oso a jora como contesta, pero el a drenta y cai sinta mes ora den Cama Konenchi su stoel di zoja. Ey el a sigui ta jora, jora, jora, cu tabata dolor di alma.

„Conta mi ta kico'', Coma Konenchi di, „si mi por juda bo, cu gusto lo mi haci esey. Nos ta aki na mundu pa un juda otro''. Ha, esey ta net loke Compa Oso tabata ke.

„Ay un cas masha tristu ta pasando Coma Konenchi'', Compa Oso di, „boehoe, boehoe, hoe, hoe!''

„Ma bon canta mi ta kico anto'', Coma Konenchi di, y e mes tambe a cuminza seka su wowo cu punta di su freskot.

„Mi mama bieuw, ay, ay, ay, mi pober mama bieuw'', Compa Oso di, y el a sigui ta jora.

„Ay, e pober, ay e pober mama bieuw'', Coma Konenchi, y e tambe a cuminza basha un rio di awa di wowo.

„Si, e pober, e ta malo, masha malo na cama. Podiser mi pober mama bieuw tin di muri, ay, ay, ay, boehe!'' Compa Oso di.

„Ma di con, pakico e mester muri'', Coma Konenchi di tur ansha, „bo no a jama dokter pe anto? Dokter no a dunabo remedi pe?''

„Ta ey e konoppi ta sinta, Coma Konenchi'', Compa Oso a contesta bao snikmento. „Dokter a duna un remedi cu mi no por haya ningun caminda y mi no tin cen pa cumpra tampoco. Mi tin di para mira mi pober mama bieuw muri dilanti di mi bista, sin mi por jude. Aaaaaay! Esta un cos tristu'', Compa Oso di.

„Ta ki remedi dokter a mandabo busca anto?'' Coma Konenchi di.

„Dokter di cu mi mama tin di come diez chupabèbè pa dia, sino no tin scapatorio. Ta unda mi ta saka chupabèbè pa mi pober mama bieuw awor Aaaay! Esta un cos tristu'', Compa Oso di, y el a bolbe saka pida ciboyo ketu-ketu foi su sacu pasé na su wowo, pa mas awa di wowo cuminza basha. Ora Coma Konenchi a loer abao, tabatin un plas di awa di wowo banda di e stoel.

„No jora mas Compa Oso'', Coma Konenchi di, „pa casualidad mi a caba di traha chupabèbè pa mi bende, pero si ta chupabèbè por salba bida di bo mama, mi no por lagué muri ora cu mi tin chupabèbè den cas'', y Coma Konenchi a lanta bai den cushina pe lora tur su chupabèbènan den papel entrega Compa Oso.

Compa Oso a pasa man pe chubabèbènan y e di „Pia pa kico mi tin bo'', y el a plama katuna, dirti bai.

Den esey Compa Konenchi mes a spierta. „Mai, unda Pai su koppie koffie ta'', Compa Konenchi di. Coma Konenchi a trece e koffie pa su casa y Compa Konenchi a ripara cu su wowonan tabata corra.

„Ta kico a pasa Mai, ta con bo wowonan ta corra asina. Jora bo a jora?'' Compa Konenchi di.

„Ay si, Compa Oso a jega aki masha tristu'', y Coma Konenchi a conta tur loke a pasa.

Compa Knenchi si a comprende unbez cu tabata un tubo grandisimo Compa Oso a tira. El a rabia te cu su bigotinan a cuminza tril. „Burico cu bo ta!'' el a grita Mai. „Bo no ta comprende cu ta ganja el a ganja bo? Ki pober mama bieuw kico! Ta cuanto mama e tin anto. Su mama a muri cien anja pasa. Ta nek el a nek bo, animal!''

„Nos tur ta animal'', Coma Konenchi di sara, „no maha papia coi loco''.

„Mi ta haye'', Compa Konenchi di, „pa bigoti di mi tatarawela, mi ta haya Compja Oso, mi ta fix su cuenta pe!!''

E ta sigui

Bunita bestia pero... peligroso tambe



Ingeniero Jiri Nosek, vice-ministro di Asuntonon Exterior y su esposa na vliegveld di Praag a ricibi un regalo masha particular, dos jiu di tiger. Apesar cu e animalitonan ta mustra manso y bunita, senjora y senjor Nosek a hanja ta mihor nan pone nan den dierentuin na Praag.

Mal costumbre

Senjora anciana den tranvia: Mi ta masha contra humamento.

Joncuman cu su sigaria y hopi huma: Bo tin masha razon, senjora. Mi ta di acuerdo cu bo. Mi tambe ta masha contra humamento pa hende di bo edad, mas tanto ora nan ta muher.

Un bon remedi

Dos amigu cu ta gusta nan paranda a resolbe di drenta un sociedad di stop di bebe bebida sterki. Ora nan a scirbi nan nomber y a priminti di no bebe sino hora cu por chemplo nan ta malu y cu ta necesario, nan a cumpra un botter di brandy, esta pa na caso di enfermedad nan tin e na cas.

Nan a wanta un siman largo pero di ocho dia, dia Domigo atardi un di nan a keda mira e kashi camina e brandy ta warda cu un wowo di gana, manera hende desespera, y e otro a puntre:

„Bru ta ki falta?"

„Ay hombre, mi ta sinti cu mi ta bai cai malu y mi ta kere cu ta un tiki brandy so lo por. . . ."

„Wel bru, ta duel mi, brandy a caba, pasobra ya mi tin dos dia malu caba. Pakico Bru n' cai malu poco prome.

Petrona & Croes
Dakota - tel: 1712—1639
Pa traha plan di construccion, bestek y begroting.

Revitalize Your KIDNEYS
Feel Younger—Look Younger
Nothing ages man or woman more than aches and pains caused by bad kidney action. This makes you suffer from Strong Cloudy Urine, Getting Up Nights, Burning, Itching Passages, Dizziness, Rheumatism, Backache, Leg Pains, Circles Under Eyes, Swollen Ankles, Loss of Energy, etc. CYSTEX helps you clean and purify your blood of acids and poisons now creeping into joints and muscles. In 24 hours CYSTEX kills kidney germs, strengthens kidneys and expels acids and poisons. Get CYSTEX from any chemist on Guarantee to put you right or money back. Act now! In 24 hours you will feel better and be completely well in a week.
• • Cystex
For Kidneys, Rheumatism, Bladder

Awe Eisenhower lo regresa Washington

LONDEN, 7 di September. — Presidente Eisenhower lo regresa pa Washington, respecto Eisenhower su bishita na Europa, ta, cu e Presidente a hanja un victoria personal. Algun comentario di prensa di ajera no tabata asina entusiasma, asina „New York Times" a scirbi. E corant ei a scirbi cu ta dificil pa bisa si e biahe tabata un exito completo, pasobra algun punto di diferencia entre e aliadonan ta mucho grandi, pa nan worde elimina solamente cu algun discusion cortico. Ainda dos problema no a worde soluciona, esta actitud respecto un conferencia supremo dje 4 potencianan grandi, despues dje conferencianan entre Eisenhower y Krutshel, y papel di Francia den e alianza occidental.

JORGE G. DE CASTRO

y su Sra. Esposa

MARIA T. NABAS—DE CASTRO

tienen el gusto de participar a sus amistades y relaciones que el enlace matrimonial de su hija

Abigaël Cecilia

con el Señor

Rudy E. Willems

tendra lugar el viernes, 11 de septiembre 1959 bajo sacrificio de Misa a las 7 p.m. en la Iglesia de San Francisco Oranjestad.

Recepción: 9—11 p.m.
Edificio Sociedad Bolivariana.

Nutricia TA DUNA 50% DESCUENTO

riba e disconan gratis

Tur spaardo di NUTRICIA ta hanja te proximo aviso

DOBBEL VALOR

pa nan puntonan.

Cu esei un disco gratis den mitar di tempo.
AWOR SOLAMENTE:
80 puntos pa un 78 rpm
250 puntos pa un L.P.
(Solamente e puntonan tin valor, e tapanan no.)

ESCOGE DISCO NA ABC-STORE

Den cada bleki di

NOMAD

(E lechi puro en polvo di Nutricia)

bo ta hanja un bon!

1 bon di un bleki grandi 10 punto.
1 bon di un bleki mediano 5 punto.
1 bon di un bleki chikito 2 punto.

Oferta temporal - Cambia nan awor

na

E. & G. Martijn (Aruba) Ltd.

Arubaanse Technische School

CURSONAN NOCTURNO

Tur interesados na e cursonan di anochi di A.T.S. por ser inscribi como alumno riba Diawebs i Diabierne awor, 10 i 11 di september, di 6'or i mei pa 8'or i mei di anochi na A.T.S

Si tin suficiente alumnos, anto e cursonan pa Adspirant Monteur (V.E.V.), Landmachinist, verklaring B i e otro cursonan di anochi lo cuminsa na luna di October.

J. VAN DER SLOOT

Director di A.T.S.

TRES PAGINA

Promer directiva di N.A.V.U. a keda forma

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — E delegacion di directiva di AVB cu tabata na Corsow durante e ultimo weekend consistiendo di senjores U. van Breet, F. D. Figaroa, Daniel de Lange, H. Samson, Daniel Kelly, Juan Kelly y Victoriano Bermudez a atende e promer reunion general di Nederlands Antilliaans Voetbal Unie, e organisacion cu lo mester percura pa e asuntonan di futbol di ariba un nivel antillano.

Di Corsow tabata tin presente diaDomingo merdia den Clubhuis di CVB caminda e reunion historico a worde tene 9 representante, encabeza pa nan presidente Sr. Mordy Maduro. Tambe tabata presente S. E. Ministro Debrot.

Door di Sr. Maduro e reunion a worde habri, kende despues di un discurso cortico a duna palabra na Ministro Debrot. Su Excelencia a expresa satisfaccion di Gobierno Central pa e paso aki cu directivanan di CVB y AVB a tuma. Ta prueba di confianza mutuo y di un deseo di traha hunto pa adelanto di futbol antillano. E cooperacion aki ta sumamente necesario pero no unicamente den deporte sino den tur otro cos tambe. Felecitando e directiva y desando e congreso hopi exito el a termina su discurso.

Anteriormente segun e statuten di NAVU tanto Corsow como Aruba ya ta nombra dos representante di mes den directiva di NAVU. Di parti di Aruba tabata tin nombra Sres. U. van Breet y F. D. Figaroa, mientras cu pa Corsow tabata tin O. D. Willems y W. van Rosberg. Pa e puesto di presidente e promer eleccion lo mester tabata, pero como cu ta unicamente un persona, Sr. Mordy Maduro tabata tin nomina, esaki a keda eligi como e promer presidente di NAVU unanimamente. Sr. Maduro ta a la vez, president di CVB y di NABLO.

E otro candidatonan cu tabata tin stipula tabata di Corsow Sres. Hector Weber y Richard Curiel y di Aruba Sres. Daniel Kelly y Daniel de Lange. Como cu ta unicamente cuatro puesto tabata falta pa ser yena y e candidatonan no a pasa di cuatro esakinan tambe a keda eligi uninimamente.

Asina ta cu e nuche senjornan aki riba menciona ta forma e promer directiva di NAVU. Tambe a keda nombra dos comision. Den esun di apelacion lo tuma puesto J. R. Hofmana, G. A. Chundro y S. Evertsz di Corsow, Frère Johannes y S. J. Tommy Croes di Aruba. Miembro suplente F. Dovale (Corsow) y Dr. W. H. de la Fuente (Aruba).

E Comision di Finanzas ta forma door di Sres. W. A. Willems y H. Prins di Corsow, F. J. Tromp, J. de J. Maduro y V. Bermudez di Aruba. Miembronan suplente ta S. Pieters (Corsow) y Frère Theodorus (Aruba).

Esaki mester worde mira como un paso den bon direccion y nos ta spera cu pronto nos lo por publica cu e otro ramonan di deporte ta sigi e chemplo aki di cooperacion.

SUNCHI PA IKE — Sra. John Hay Whitney, esposa di embahador Mericano na Londen ta saluda president Eisenhower cu un sunchi na su llegada na Londen.

Informacion di Postkantoor

Cartanan na Postkantoor Oranjestad cu no a ser entrega

A. Arrindell Joe, Andrews Magdalere.
B. Bennett E., Bernabela Eunice, Bito Camilio, de Bido Cruz M.
C. Charles Agnitha, Coffie Andres, Creales Eva, Callista Tosrah, Campbell C.
D. Duvert Trading Co., Daenny Celia, Dirksz Tina, Duarte Hortencia.
E. Flooi Freddy, Etienne Caroline.
F. Franklin Agatha, Frederik Miroille, Francis Elaine, Francis Gladys, den Heer Figaroa, de Faria H.
G. Geerman Beltran, Groenveld D., Giel M., Geerman Brunno, Giovanni Vilma v., Geerman E. J.
H. Hunziker A. F., Hutchinson Princess, Hernandez S., Hering Grace, Hutchinson Olive, Henriquez Joseph A. R.
I. Ieman Olga W., Mrs. Janoy, Joseph Edna.
K. Koolman Maria, De Kooc Rita Ibañez.
L. Lynch Rudolf T. M., Linitt Susette, Lutjens Rewari, Lutjens Hans.
M. de Mol A. M., Maduro Juan, Maduro Petra, Mambi Alesio.
O. Ortega Sixta.
P. Peters Alga, Patist H., de Palmo Feliciano, Piar Carmе.
R. St. Rose Noah, Rombout Dorrey, Reyes Jose A., Ruiz Jose Alfonso, Rose Ruby, Rocha ilia Posa Blanco, Rymshaw Adam F.
S. Simea, Sweeney Mary, Soleyn Chas.
T. Taylor S. Tavares Jose M., Tuit Maria, Toussaint Hugh C., Tromp Lucia, Tromp Everardo, Tromp Fr.
W. Weinet Chichi.

Cartanan na Postkantoor St. Nicolaas cu no a ser entrega

A. Arends, Adeliaglio.
B. Elise Bryan, Gregor J. Baptiste, Felicita Brooks, J. C. A. M. Bezenis.
C. Rita Carthy, C. A. Croes.
E. Lyn Enser, Alberto Estebanez, Claudina Eddie, Stephanie Essers.
F. Claude C. Frank, Augustina Francis, Sylvester B. R. Francis.
G. Olga Gilbert, Lorenzo Geerman, Sarah Gibbs.
H. Isoline Heyliger, Ermonie Hassell, Edgar O. Hunte, O'Connor Mickinson, R. N. Henry, Margarita Herbert, S. Den Heyer.
J. Ambrioce Javais, Anie Josephia, Zacheus N. John.
K. Mooi F. Kusmus, Ruth Krind.
L. Johan R. F. C. Lobbreicht.
M. Elaine May, Ruth Mc. Coy, M. Mardenburg, Evis Mason, Azucena Matos de Mentar, Lily Meyers, Nieuwkerk, Mary Mitchell.
N. Rogelia Nisebitt.
P. Leonce Priest, Winnifred Pompier, Rosa Pantophlet.
Q. Annie E. Quashie.
R. Hortencia Rogers, Eudore Richardson, Carmen Reed, Edith Rogers, Sylvia Richardson, Damiano Raphaela.
S. S. E. Scharbaay, H. H. Simon.
W. Thelma Warren.

St. Nicolaas, 2 september 1959
Aruba N.A.

N.1 STORE "FU-GE" MEN'S SUITS

Special: Finest materials
Special: Tailored to fit you
Special: Fashions for to-morrow
Special: No. One's low prices
Special: Exclusive „Fu-Ge" trade mark
Special: Only at No. 1. Store

All sizes and selective shades.

YOUR GUILDER ALWAYS BUYS MORE AT NO. 1 STORE

„Fu-Ge" — Fuchs & Gelbstein — „Fu-Ge"

Reconstitucion di Korea

NEW YORK, 8 di September. — E comision di Nacionnan Uni pa reunion y reconstitucion di Korea a declara den un rapport cu a worde publica na new York ajera nochi, cu autoridadnan comunista di Norte-Korea no a demostra cu nan ta dispuesto na acepta e apelacion di Asamblea General, pa lucha pa reunion di Korea".

E rapport ta bisa ademas: „Mientras cu e mal boluntad aki dje autoridadnan Nortekoreano ta dura, e perspectivanan pa reunion di Korea ta keda malu. Y solamente reunion dje pais por trece stabilidad na e pais y un progreso economico saludable".

E rapport lo worde discuti durante e proximo sesion di Asamblea General.

E comision, cu a worde forma na 1956, ta consisti di representantenan di Australia, Chile, Hulanda, Pakistan, Filipinas, Thailand y Turkia.

Atrobe e scoolnan na Little Rock

LITTLE ROCK, 8 di Sept. — Na Little Rock, capital di Arkansas, cu ta nucleo dje lucha na parti sur di Merca, respecto integracion racial na e scoolnan, tabatin 3 explosion di bom ajera nochi. Mayoria parti dje danjo a worde haci na oficina dje alcalde di Little Rock, Werner Knoop.

Poliznan a cera e cajanan den vecindario di 4 HBS na Little Rock. Dos dje scoolnan aki a admiti muchanan di color dia 12 di Augustus.

CUMPLEANJOS

E hobencita Jacinta Rufina Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Otilio, mama Clarita Tromp, ruman Martin Tromp, wela Noberta, welo Loginio, tanta Anita Reed, omo y tantanan, di Fermina Tromp, Stella Farro, amiguita Marvis Susan Ridderstap, Edy Reed, madrina Wilhelmina Tromp, padrino Leandro Tromp.

Many happy returns to little Diane Fleming, who is celebrating her first birthday. Her daddy Harry, mommy Aura, grandparents, aunts and uncles and cousins, all her little friends are wishing her the best of everything and many more happy birthdays.

E hobencito Choi Tromp ta celebra su 9 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Ulpiano, mama Elisa Tromp, rumannan Betty, Maria Tromp, welo y wela, omonan, madrina Anita Reed, padrino Mario Gomez.

Senjorita Apolonia Roza ta celebra su 16 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Cornes, mama Roza, rumannan Nicacio, Frans, madrina Anita Reed.

Senjora Rufina Coffi ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Edgar, tambe di su mama Catharina, dos rumannan Loreto y Aura, madushi, di su dos ihanan Maria Helder y Carol Willems, tambe di tur su tanta y omonan, prima y primonan, y di familia Coffi.

QUALITY PRESENTS at LUXE
NASSAUSTRAAT
(opposite Maduro & Sons)

Ta celebra su 2 anja di feliz existencia e hobencit- Maria Helder y ta ricibi felicitacion especial di su madrina senjora Rufina Coffi.

Ta recorda su fecha natal senjora Julia Gomez y ta ricibi felicitacion di su jiunan Mario, Perfilio, Hose, Dominico, Venancio, Maria, Johanna, tambe di Dora, Editha, Laura, Maria, Chichi, Juan y Juana, especialmente di Marlin, Sonia y Astrid y demas familia Gomez.

Ta cumpli 20 anja e simpatica senjorita Maduro. Felicitacion ta bini di su tata Frans, mama Nia, rumannan Andres, Maria, Bartola, Pieter, Lorenzo, Irena, Altagracia Francisco, Jacobe, Bregilia Geerman, swa Johannes, sobrino Teolindo, tanta y omonan, prima y primonan, tur su amiganan, especialmente di su enamorado Marcelio S. Werleman y familia Werleman.

E hobencito Hose Tromp ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Ulpiano, mama Eliza, ruman Betty, Maria, madrina Anita, padrino Mario Gomez- tanta Editha Webb, omonan Mitelio, Basilio Webb, Anglo Alejandro, Otilio Tromp, wela Genovita Webb, y Loginio Tromp, especialmente di tur su amiguitanan di 3de klas di Sint Dominicus College y demas familia Tromp.

Ta recorda su 4 anja di feliz existencia e hobencit Marthy Johannes Webb ta ricibi hopi pabien di su tata Mitelio, mama Vany, rumannan Fideel, Luvia, Ineke, welanan Maria y Genovita, welo Jose, tantanan Nita y Gitji Gomez, Editha Webb, Eliza Tromp, omonan Kaal, Mai, Ony, Basilio Webb, especialmente di su estimada pepe Bertha Erasmus, omo Juan Luidens.

Un happy birthday ta bay pa Nathaniel Andrews pa motibo di su feliz cumpleanjos, pa parti di su Club Riverplate, amigo Novid Orman, Simeona Clara, Elvira, Orman y demas familia Orman, Martis, Hoyer y Marquez.

Mario Kelly ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Juanita, Simon, Facundo, Juan, Maria, Julia, Johannes, Daniel Ana, Jacentha, Filomena, Ludwina welo Casimiro, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

Brigida Flanegin ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion especial di Anna Everts, Chichi, y Jenny, tambe di tur empleadonan di Night Club Tropicana.

Ta recorda nan fecha natal: R. W. Bareno, Julia Gorgonia Gomez, Brunilda Rasmijn, Petra Kock, Angel Francisco Croes, Pedro Figaroa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diarazon 9 di september

DE VEER	8.30	Harry Black and the tiger
RIALTO	8.00	Las islas Marias
PRINCIPAL	8.00	Rock-a-bye baby
AURORA	7.30	Proud rebel
SAVANETA	7.30	The left handed gun

TAORO - PINEAPPLE juice

RADIO VICTORIA
Diarazon 9 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 United Nations
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Cafe con Musica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Tur cos tin su ventaha y desventaha.
Tur cu ventaha ta solamente....
MERCEDES BENZ
KUSTERS TRADING CO.
Oranjestad - Tel. 1012

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 9 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
9.15 La novela L&M
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole

Just received large shipment VAN RAALTE lingerie
Palais Oriental
Oranjestad - San Nicolas

Eisenhower lo tene discurso

Dia Huebes na radio i television

WASHINGTON, 8 di September. — Casa Blanca a informa, cu Presidente Eisenhower lo tene un discurso pa radio y television diahuebs, for di 19'or te 19.15'or (hora antillano), pa duna pueblo di Merca un rapport di su discusionnan reciente cu e lidernan europeo occidental.

Verjongde Klieren — Hernieuwde Kracht Zonder Operatie

Indien U zich oud gevoelt voor Uw tijd, of lijdt aan zenuw-, hersen- of lichamelijke zwakte, zult Uw nieuw geluk en gezondheid kunnen verkrijgen door een Amerikaansche, medische ontdekking, welke de jeugdige kracht en levenslust vlugger herstelt dan klier-operaties. Het is een eenvoudige behandeling thuis in tablet-vorm, ontdekt door een Amerikaanschen dokter. Volstrekt onschadelijk en gemakkelijk in te nemen, doch het nieuwste en krachtigste versterkingsmiddel, dat aan de wetenschap bekend is. Het werkt onmiddellijk op Uw klieren, zenuwen en vitale organen, vormt nieuw zuiver bloed, en werkt zoo snel, dat U binnen 24 tot 48 uur nieuwe lichamelijke kracht en sterkte kunt zien en gevoelen. Dank zij zijn natuurlijke invloed op klieren en zenuwen, geeft het vaak een verbazingwekkende verbetering in denkkracht, gehengen en gezicht.

En deze verbazingwekkende, nieuwe klieren krachthersteller, Vi-Tabs genoemd, wordt gegarandeerd. Zij is door duizenden in Amerika geloofd en beproefd en is daar thans bij alle apothekers verkrijgbaar. Haal nog heden Vi-Tabs bij Uw apotheker. Neemt er een proef mee. Merk de groote verbetering binnen 24 uur op. Neem de volle flesch, die 8 dagen duurt, met de stellige garantie, dat U zich vol kracht, energie en levenslust en van 10 tot 20 jaar jonger zult gevoelen, of ge krijgt Uw geld terug tegen het ledige pakje. Een speciale dubbel-sterke flesch met 48 Vi-Tabs kost weinig en de garantie beschermt U.

Vi-Tabs
Herstelt Mannelijkheid en Levenskracht

UN COMPROMISO QUIBRA

pa: Tuyuchi

No. 1

CAPITULO I.

Mary Callistair tabata drumi riba su cama den e cuarto soleado y ordena, cu e cortinanan di color bibu y florio, pero no obstante tur alegria dje cuarto, Mary tabata sik amargamente y na un manera cu tabata quiebra curazon di hende. Y e carta cu tabata origen di asina tanto lagrima, e tabatin machica den su man y tur e felicidad cu el a conoce tur e anjanan aqui a skeer na werki pa e man cu a skirbi e carta aqui.

E mucha muhe tabata asina sigur di amor di Bernard, cu e por hura su bida p'e; hamas e por a imagin'e cu Bernard por a haci un cos asina, net awor cu e tabata sohela pa mundo enter mester tabata poni na altura di nan amor asina sincero pa otro, e gran felicidad cu a bini den su bida. Foi dia cu Bernard a bis'e e palabranan cu a abri porta di Paradijs p'e y a dun'e e previlegio di por a tira un bista den un porvenir brillante cu naturalmente tabata sper'e.

Y envez di tur esei, ata e carta cu a bini awe mainta, e carta skirbi pa e mes man di esun cu a skirbi e tantisimo otronan, cualnan e tabata warda como si fuera nan tabata joyanan costoso di su hubentud y cu cada bez di nobo tabata un gozo y satisfaccion pa e por a leza nan y nan tabata convence di e amor grandi cu Bernard tabata mustre.

Y ora cu e caba di leza un paar dje cartanan di amor aqui, anto cera den su cuarto pa ningun hende no drenta repentinamente bin stroba e tranquilidad sagrada, su wowonan tabata jena cu lagrimanan di alegria y placer y el a queda liba leu su dilanti enfrent'e e bentana abri y tabata traha castillonan den aire y tabata fugur'e e mucha muhe di mas feliz riba mundo, pasobra el a sabi di conquista Bernard su amor.

Y awor e tabata sinta desenganja y desanima awor cu e noticia aqui a cai riba dje maneta un golpe di trueno den tempo calmo, un bom cu a explota dilanti su pia y cu a plama enter su existencia na filigrana.

Paquico.... Paquico?

„Oh..... Bernard!" e tabata queha y krimp den su desesperacion primiondo e cusinchi contra su cara tur empapa di lagrima, mientras enbano e tabata busca e motibo paquico e tabata merece e palabranan cruel aqui cu tabata dispuesto na caba cu alegria unico di su hubentud.

„Ta quico papa por a bis'e anto? Ta quico esei ta nifica, Bernard? Mi no tin di minimo idea dje calamidad cu ta pasando aqui".

E tabata asina foi su mes di verdriet, cu e no a tende e porta abri, sino te ora numa cu zonidonan di paso a yega te cerca su cama y el a mira su mama para dilanti su cama. Riba cara dje muhe aqui tabatin un expresion di precausion, e cara cu semper tabata asina carinjoso den tur turbulaciоnnan di bida.

Y spanta pa e posicion cu el a hanja Mary aden y pa e cara desespera cu e wowonan corra di lagrima, Senjora Callistair a puntre carinjosamente:

„Mary, mi yiu dushi di mi curazon, bo ta haci bo curpa malo si bo sigui ta jora asina. Conta mi quico ta pasa bo. Quizas lo mi por yuda bo. Confia bo mama y conta mi e secreto di bo curazon".

Pero tabata parce Mary como si fuera ningun hende no por a yude cu e dolor cu e tabata sinti ei na su curazon. Tabata un dolor cu ta e sol por a sufri y cu ta solamente anjanan lo por trece un cambio door di olvido.

Sinembargo den palabranan dje muhe aqui el a hanja un consuelo y bao di lagrima el a primi e mama na su curazon, mientras e tabatin ainda e carta duro tene na su man, e carta cu tabata origen di su desgracia.

Y meimei di su joramento el a bisa su mama:

„Leza esaqui un rato. Y si acaso bo a yega di stima un dia, si acaso bo tabatin den bo hubentud e mes sintimentonan cu mi tin awor, anto lo bo tambe por comprende quico y cuanto lo mi ta sufri awor. Oh, mama, hamas mi por a biba pensa cu hende homber por t'asina cruel.

M'a entreg'e mi amor. M'a dun'e tur mi confianza, pasobra mi tabata quere cu nos tabata stima otro. M'a pensa..... pero quico tur esaqui ta importa bo?"

Senjora Callistair a sagudi e cabez cu e cabeinan blancu, mientras e tabata strijk e carta machica net pa e por a hanja un idea di tur loke tabata pasando den su cas sin cu e tabata na altura di dje, pasobra e no por a figure ta quico por tabata origen dje gran verdriet di su yiu muhe. Sintir di hende ta wel kashi di picar, pero e no quier a tribi pensa mas leu mes.

E carta tabata firma pa „Bernard", quende durante ultimo lunanan el a sinja conoce asina bon. El a sinta leza e carta te cab'e y un expresion amarga a aparece riba cara dje muhe bondadosa aqui.

Y e carta tabata mas o menos asina:

> Apreciable amiga:
> „En relacion di loque cu bo tata a bisa mi diaviernes prome cu mi a despedi di dje, mi ta hanja mi obliga di mester quibra no compromiso. Mi a combersa e caso aqui caba cu mi tata y el a hanja e paso cu mi a tuma aqui incondicionalmente exacto. P'esei mi no quier a tarda mas tanto pa participa bo esaqui, esta: cu hamas lo nos por casa cu otro. Nos famia tabata semper orgulloso riba su bon nomber. Lo mi manda bo cartanan pa bo y manda di mi nan tambe pa mi. Lo nos separa foi otro tur na bon y lo nos queda mes amigo di otro.
> Pordona mi pa e decision rapido aqui y trata na lubida mi.
> *Bernard"*

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Sin tiro." 2. „C-cu tino.."
3. „Ahhhhhhh." „Mi mama."

JUAN EL INTREPIDO

1. „No bisa nada. Cequi, si e gai aki ta bai. Si mi por a garrele." 2. Juan ta lanza riba e gai pa capturele..." 3. „Esta dem... Eh, t'abo?"

DICK TRACY

1. „Mi kier un trabau den stad y abo no por tenemi den e boerderij aki." 2. „Hopi tempu bo no a purba un bon zota di palo, senjorita, pero si bo sigui papia. Bai den bo camber liger." 3. „Soh - sob - mi ta odia e boerderij aki - boo - hoo - hoo - Mi ta odiele, odiele." 4. „Mi manera cu ta un trabau e kier, no? Anto e ta bai bira contento ora e hanja e carta aki."

RIP KIRBY

1. „No por pasabo nada. Bo sabi kiko bo mester haci ora mi bolbe mi cas?" „Si, Rip... Dios laga bo limpia e nomber di Desmond." 2. „Mi no por mira e apartamento di Courtney lei di e bentana aki." 3. „Ajera nochi Desmond tabata pa bai mira e strejanan. Podise den esei mi por hanja e respuesta."

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Jama Lalo na Country Club..." „Pero ta imposibel! e ta equivoca! Bon, Clint, mi ta bay aya en seguida!"
2. „Quico ta pasa, Lalo? Bo ta parce perplejo!"
„Larkin ta bisa cu mi mester a mirele awe... y mi a lagé in de steek."
3. ....y cu pa mi „indiferencia mi a duna e contrato quimico di Corey na un otro compania!"
„Av, no... awor lo mi proba bo quico mi ta val!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E numero ta.... 24687.... y bo mester sa Luis, cu pa mi esaqui ta un temeridad ... masha peligrosa!"
2. „Ay, Julieta! Si bo sa com sustia mi...!" Bo tin motibo pa bo la sustia mi ruman..."
3. „Supone e titular aqui na nomber di Devon.... „Alcalde Jones ta roba un pistola."
„No papia asina, Julieta!"

PEPITA

1. „Bo ta duna mi placa pa almorza, papa?" „Cogele den e saco di mi carson."
2. „Mi mester $ 1 pa schrifi y boeki, papa." „Bon, trece mi carson den banjo."
3. „Duna mi e carson pa mi strikele pa bo un rato, Lorenzo."
„Alé ey nan!"
4. „Carson di un homber ta mustra mas bashi cu ora su dono ta bisti cuné.

Refrescante
BALS P.K.
WRIGLEY'S P.K. MENTA
SALUDABLE...
DELICIOSO!
y no lubido cu cada pedido bo ta hanja
6 botter of un recki gratis.
Pa haci bo pedidanan, jama 1418 of 1152
CONTAL AGENCiES

Senjores Petrono y Croes na Schiphol pa saluda e muchanan.

Estudiantenan Antillano ta ocupa Schiphol durante basta ora

SCHIPHOL 28 aug. — Casi un cuarto di hora largu e senjorita cu ta yama e nombernan dje pasaheronan na Schiphol no a hacl nada otro cu yama nombernan di Arubanonan cu a caba di yega. Mas tantu tempu ainda douananan y empleadonan di K.L.M. tabatin nan man yen di trabao cu e ochenta estudiantenan cu a llega cu e avion di charter di K.L.M.

Mas o menos un ora prome cu e avion di Aruba a baha na Schiphol, esun cu a sali di Corsow a llega tambe. Nos a hanja algun dje hobennan di Corsow ainda cu tabata impresiona bao di tantu cos cu nan a hanja weita. Pero pronto nan ta sinti nan na cas despues di e saludonan cordial cu tabata spera nan di conocirnan y famianan y di un bataljon delegadonan di Studiecommissie y di senjor J. de Palm di CBTCB.

Y asina e Arubanonan a invadi Schiphol. Tabata presente senjor Petrona deputado di Ensenjanza y senjor O. Croes, vice-president di Staten. Nan a bini pa mira llegada di nan muchanan di Aruba, locual tabata un verdadero sorpresa pa e muchanan. Huntu cu e dos autoridadnan di Aruba, senjora Schiereck di Studie commissie y un oficial di KLM mi ta bai na e plataforma na unda e estudiantenan lo pasa. Carga cu maleta y tasnan nan ta bini caba. Pronto senjores Petrona y Croes tin un cantidad di conocirnan rond di nan, y di aleu tin otro ta saluda caba. Na e momento aki diferente di nan tabatin un cara poco tristu, manera cu nan tabata duda si nan lo gusta Hulanda. Pero senjor Petrona ta kita tur duda di senjora Schiereck bisando esaki cu ta claro cu nan ta contento, unicamente tur cos ta stranjo ainda pa nan.

Tabatin hopi famia cu a bin busca nan hendenan na vliegveld. Diferente otro cu a bini djies pasobra nan ta gusta mira e grupo grandi di muchanan di nan isla na e llegada. Na e ultimo categoria aki ta pertenece senjor y senjora Sprock cu actualmente ta cu verlof na Hulanda. E pareha carinjoso aki a pega conbersacion caba cu diferente dje muchanan. Entre esnan cu a bin busca nan conocirnan tabata Burnie Every, cu a bin saluda su ruman homber. Tabata Helena Bennett cu ta verpleegster na Hilversum. E la bini topa cu su ruman muhe chiki Joan Bennett. Mi ta puntra Joan si e tambe ta bira verpleegster mescos cu su ruman grandi. „No, ami ta bai studia pa juffrouw di school, mi ta bai kweekschool na Dongen", e ta contesta.

Sybil Canword y Joy James a caba di pasa control di douane y ta sperando riba e otronan. Sybil y Joy tur dos ta bira verpleegster y toch nan caminda lo parti di otro siguiente mainta mes. Sybil ta bai studia na hospital na Ede y Joy ta bai parti Zuid, pa Roermond. Sybil ta hanja cu e biaha no tabata malo, per e avion a saendi hopi, e tempo no tabata muchu bon.

Tambe mi tabatin un entrevista cortico cu senjor O. Croes. M'a puntre kiko tabata su impresion dje recepcion na e estudiantenan di e Studiecommissie y dje trabao general dje comision.

Senjor Croes ta contesta cu na „cas" tin biaha tin poco mal intendimento dje studiecommissie en kestion, pero awor cu personalmente e ta presente, e ta mira con bon trabao nan ta haci y e la hanja un bon impresion di nan, en todo caso un mihor idea di nan trabao. Senjor Croes ta na Hulanda pa un luna, e la trece su jiu homber di nuebe anja Amersfoort na unda e ta bai school.

Ora cu mi ta menciona, no directamente den serio, cu e muchanan tin un reclamo dje studiecommissie cu ta: „e placa ta poco". Senjor Croes ta contesta cu muchu placa tampoco na ta bon. E muchanan tin tur loke nan mester y nan por tin algun cent, pero mas nan no tin necesidad, di otro manera nan no ta sinja balor di placa. Por lo de mas Senjor Croes ta hanja cu ta jammer cu e mester bai pronto di Hulanda. Cu gustu lo mi kier a keda un poco mas pa mira algu mas di Hulanda."

Hopi trabao

Sra. Schiereck ta falta man y boca paspacha e muchanan. E tin cantidad di Informacionnan nota caba riba e lista largu dje nombernan. Destinacion, hende cu lo bin busca nan conocinan ect. Esnan cu no ti hende pa busca nan, ta hanja un sinta blancu y pa spacha e muchanan. E tin cantidad ferente biaha nan ta interrumpi e sra. Schiereck pa preguntanan, tin biaha ta empleado di KLM, tin biaha un dje estudiantenan mes cu no sa ainda na unda nan mester bai, tin biaha douane enfin, lo tabata interesante pa e lector na Antillas ta na altura di e dificultadnan cu sa tin durante un recepcion di un grupo grandi asina.

Ata un a llega sin paspoort. Solamente e tin un carta cu algun firma y un foto, pero paspoort e no tin. Douane ta llega serca, sra. Schiereck ta papia aki y ta yama aya, wel lagé bai numa. Oost en West ta keda responsable pe. Tin un par di estudiantenan cu beca di Lago. Nan nomber ta riba lista di pasaheronan. Tin un peticion na Studiecommissie pa percura pa nan mientras tantu, pero por lo demas no tin mas informacion, nada mas, ni na unda nan lo baha, ni na unda nan ta bai studia, nada...... E solucion, busca lugar pa nan naturalmente, nan no por keda na un lugar stranjo sin yudanza!

Y awor e sorpresa di mas grandi, no tin lugar pa ningun hende!

E asunto tabata asina: Tur anja e muchanan ta llega Schiphol y di biaba nan ta sigui pa nan destinacion. E biaha aki nan a dicidi di cambia dje sistema y busca un lugar na unda tur e muchanan por pasa 'nochi huntu, y siguiente dia nan lo continua nan biaha pa e lugarnan na unda nan ta bai studia. Studiecommissie a hanja un lugar — „De Poort" — na Den Haag cu lo a percura pa e muchanan pa un anochi. Tur cos ta ela bunita regla. Ata nan ta hanja informacion cu Aruba mes a percura huntu cu K.L.M. pa e muchanan tin lugar pa baha e anochi ei. E estudiantenan por a logeer den un bunita motel den sercania di Amsterdam. Bunita y e plannan ta worde cambia trobe y tur cos ta worde regla na ordu.

Mei ora prome cu e avion di Aruba baha na Schiphol sra. Schiereck ta hanja informacion cu e Motel no ta sigui mas. Y atele awor para cu 80 mucha sin lugar pa nan baha. Wel querido lector no preocupa, pa 11'or tur e muchanan tabata den nan cama caba. Con e asunto a worde regla na ultimo ora, lo mi conta na cualkier otro ocasion.

Un cos si tal vez ta util cu deputado Petrona a mira e asunto di motel aki di acerca.

Controla paspoort y control di maletanan tur cos a bai vlot

HOROSCOOP

ARIESNAN
E cuarto creciente ta exigi pa bo concentra bo riba trabao interesante. Evita sonjonan di dia. Mas laat den dia bo por hanja un sorpresa.

TAURISNAN
Pone atencion na debe y recibonan di cobra. No spera mucha cos foi otronan. Awe no ta un dia pa corre risico. Spaar salud y forza fisica.

GEMINENAN
Bo mester hanja propio confianza. Bo ta sinti falta di un cierto cooperacion y ayudo di otro. Anochi cambio di ambiente por ta dibertida.

CANCERNAN
Gasta tempo di pensa y hopi molester na bo guardarropa y bo salud. No larga esfuerzo emocional influencia bo andamento cu otronan.

LEONAN
Cuarto creciente ta ocasiona situacionnan levemente sensible cu tin relacion cu personanan queri y bo cartera. Evita risico y no exigi mucho atencion pa bo persona. Cu exito bo por ricibi huespednan parti di anochi.

VIRGONAN
Protega bo derechonan, pero no haci esei riba un cierto manera cu ta pusha bo mes mucha dilaati. Pa esei facilmente bo por contra cu contrariedadnan y crea enemistad pa bo mes curpa, cu por perludica bo seguridad di existencia.

LIBRANAN
Tene cuenta cu cauna hai bini pa esei no trece dificultadnan of trece cosnan sobez na claridad. Decisionnan serio probablemente bo por bien pospone.

SAGITARIUSNAN
No haci nada cu por trece bo begroting den peligro of bo presencia. Ta preferible di porpone decisionnan financiera interesante te anochi laat of te majan. Tin posibilidad di un anochi interesante.

SCORPIONAN
Gasta tempo y pasa atencion na bo placa y propiedadnan. E posibilidad di compranan ventajoso ta existi. Tene cuidao pa amigonan no pone baci gastonan grandi.

CAPRICORNIUSNAN
Tene bo plannan pa bo mes y queda semper atras, esta cu bo no quier basi bo problemnan ainda mas pisa cu nan ta caba. Trata na soluciona problemanan.

ACUARIUSNAN
No spera mucho di combito, conocir ni amigonan. Pone tino riba bo intuicion cu bo n' por dicidi na spaar algu y revisa bo begroting.

PISES
Tuma bo parti riba bo di tur cos, pero no confia riba mucho cooperacion di otronan. Chefnan por ta fastioso y cambiable. No spera riba labornan.